

## Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

Preferred by Nature OÜ, an Estonian limited liability company; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature").

AND

Full legal name of the client; registration number [Click here to enter text](#); VAT number [Click here to enter text](#); with an address of [Click here to enter text](#) ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

### 1. Terms

1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

**Accreditation Body** – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

**Agreement** – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

**Audit Plan(s)** – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

**Certificate(s)** – refers to the official document(s) attesting that an organisation has been certified after a positive

## Договор за сертификация

Този сертификационен договор („Договор“) се сключва от и между:

Preferred by Nature OÜ, Естонско дружество с ограничена отговорност; регистрационен номер 10835645; ДДС номер EE100736494; адрес: Философи 31, Тарту, Естония („Preferred by Nature“).

И

Full legal name of the client ; ЕИК/БУЛСТАТ [Click here to enter text](#); ДДС номер [Click here to enter text](#); адрес: [Click here to enter text](#) („Организация“).

Preferred by Nature и Организацията са колективно наричани „Страни“ и може да бъдат наричани поотделно „Страна“.

### 1. Дефиниции

1.1 Както са ползвани в Договора, тези дефиниции имат следните значения, когато започват с главна буква:

**Акредитационен орган** – отнася се за всеки авторитетен орган или трета страна, която извършва акредитация или одобрение на Preferred by Nature като сертификационен орган.

**Договор** – отнася се до настоящия Договор, включително Приложенията към настоящия Договор, всички документи, включени или посочени в настоящия Договор, както и всякакви документи, изпълнени от Страните, които изменят, допълват или заменят настоящия Договор.

**Одитен план** – отнася се до документа, предоставен на Организацията от Preferred by Nature, който позволява на Организацията да планира и да се подготви за одит. Одитният план подробно описва продължителността на одита, местоположението на одита, критериите за одит, състава на одитиращия екип, одитната програма и всяка друга приложима информация.

**Сертификат(и)** – отнася се до официалния документ, удостоверяващ, че организацията е сертифицирана, след

certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in section 6.

**Certification Requirements** – refers to policies, standards, procedures, directives, and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature’s and/or the relevant Certification Scheme Owner’s website. Preferred by Nature also maintains service infosheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services and are available at [www.preferredbynature.org](http://www.preferredbynature.org).

**Certification Scheme Owner** – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification scheme for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

**Certification Scope** – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation’s Certificate is detailed in the latest certification report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature’s website and/or the Certification Scheme Owner’s website.

**Preferred by Nature** – refers to Preferred by Nature OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation (formerly known as NEPCon) that holds the accreditation as a certification body and

положително решение за сертифициране. Валидността и обхватът на сертификата (-ите) са описани в раздел 6.

**Сертификационни изисквания** – отнасят се до политики, стандарти, процедури, директиви, и всички други нормативни документи, които са приложими при сертификацията на Организацията. Настоящите версии на всички нормативни документи могат да бъдат намерени на интернет страницата на Preferred by Nature’s и/или на съответния Притежател на Сертификационната схема. Preferred by Nature също така поддържа и информационни листовки, които включват допълнителни условия и информация, свързани със специфични услуги за сертифициране и верификация, налични на [www.preferredbynature.org](http://www.preferredbynature.org).

**Притежател на Сертификационна схема** – отнася се до организацията, отговорна за разработване и поддържане на сертификационна схема за сертификационните услуги, предоставяни от Preferred by Nature. За някои услуги за сертифициране и проверка, които предлага, Preferred by Nature е акредитирана или призната от независима организация, а за други услуги, Preferred by Nature е Притежател на Сертификационната схема.

**Обхват на сертификацията** – отнася се до границите и обхвата на сертификацията по отношение на дейностите, обектите, процесите и продуктите на Организацията. Обхватът на сертификацията е описан в последния сертификационен доклад, изготвен от Preferred by Nature, който може да бъде намерен на интернет страницата на Preferred by Nature и/или на интернет страницата на Притежателя на Сертификационната схема.

**Preferred by Nature** – отнася се до Preferred by Nature OÜ, отделно юридическо лице в по-голямата организация Preferred by Nature (преди известна като NEPCon), което притежава

covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. Preferred by Nature OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation Preferred by Nature F.M.B.A., registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ or by any of Preferred by Nature F.M.B.A.'s other daughter companies.

**Proposal(s)** – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

**Suspension (of Certificate)** – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

**Termination (of Certificate)** – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

## 2. General information

- 2.1 For this Agreement, certification may also mean verification and certified may also mean verified to cover both certification and verification services.
- 2.2 Preferred by Nature has adopted and implemented the following policies, all available at [www.preferredbynature.org](http://www.preferredbynature.org):

акредитацията като сертифициращ орган и покрива управлението на клиенти чрез предоставяне на услуги за сертифициране, верификация и одит в съответствие с установените стандарти и програми. Preferred by Nature OÜ е дъщерно дружество, изцяло притежавано от организацията с нестопанска цел Preferred by Nature F.M.B.A., регистрирано в Дания, с регистрационен номер 18044633. Фактури, свързани с този Договор, може да бъдат издавани от Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ или от някоя от другите дъщерни компании на Preferred by Nature F.M.B.A.

**Предложение(я)** – отнася се до писмения документ (-и), уточняващ Сертификационния обхват и цената на услугите, които ще се предоставят от Preferred by Nature на Организацията. Предложението и всички направени промени в Предложението, които отразяват промяна в обхвата или цената на услуги, са включени с позоваване към настоящия Договор.

**Временно прекъсване на валидността (на сертификат)** – отнася се до случай, при който валидността на Сертификата е временно прекъсната, в съответствие със Сертификационните изисквания.

**Прекратяване на валидността (на сертификат)** – отнася се до случай, при който Сертификатът е окончателно отнет, в съответствие със Сертификационните изисквания. Прекратяването може да бъде доброволно (поискано от Организацията) или иницирано от Preferred by Nature.

## 2. Обща информация

- 2.1 За този Договор, сертификация може да означава верификация, а сертифициране може да означава проверка, за да покрива както услугите за сертифициране, така и услугите за верификация.
- 2.2 Preferred by Nature е възприела и въвела следните политики, всички са достъпни на [www.preferredbynature.org](http://www.preferredbynature.org):

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) the <b>Anti-Corruption Policy</b> establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;</p> <p>b) the <b>Impartiality Policy</b> defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;</p> <p>c) the <b>Confidentiality Policy</b> safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;</p> <p>d) the <b>Dispute Resolution Policy</b> describes the way in which Preferred by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and</p> <p>e) the <b>Policy of Association</b> in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.</p> <p>2.3 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at <a href="http://www.preferredbynature.org">www.preferredbynature.org</a>.</p> | <p>a) <b>Политиката за борба с корупцията</b> установява контрол, който да гарантира, че персоналът се държи по законен и етичен начин. Preferred by Nature има подход на нулева толерантност към корупция, измами и подкупи, включително персонал, който приема парични подаръци във връзка с услуги по настоящия Договор;</p> <p>b) <b>Политиката за безпристрастност</b> определя конфликта на интереси и мерките за защита на безпристрастността на Preferred by Nature във всички сертификационни дейности;</p> <p>c) <b>Политиката за конфиденциалност</b> защитава поверителността на всяка приложима информация за Организацията;</p> <p>d) <b>Политиката за разрешаване на спорове</b> описва начина, по който Preferred by Nature процедира при повдигнати спорове, включително всички оплаквания или жалби, подадени от Организацията (и всяка друга заинтересована страна) до Preferred by Nature, и описва съществуващия процес за разрешаване на тези спорове; и</p> <p>e) <b>Политиката за асоцииране</b>, в която Preferred by Nature си запазва правото за разграничаване от всяка организация, която е в нарушение на принципите в тази политика.</p> <p>2.3 Preferred by Nature поддържа информация за своите управление, структура, дейности и персонал, отговорни за ключовите решения, свързани със сертификацията на <a href="http://www.preferredbynature.org">www.preferredbynature.org</a>.</p> |
| <p><b>3. Obligations of Preferred by Nature</b></p> <p>3.1 Preferred by Nature agrees to:</p> <p>a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;</p> <p>b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to</p>  | <p><b>3. Задължения на Preferred by Nature</b></p> <p>3.1 Preferred by Nature приема да:</p> <p>a) поддържа необходимите системи, компетентенции и квалифициран персонал за извършване на одити по предлаганите сертификационни услуги;</p> <p>b) поддържа необходимите акредитации, пълномощия и</p>   |

carry out the certification services it offers;

- c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at [www.preferredbynature.org](http://www.preferredbynature.org);
- d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review the report before the decision is taken; and
- e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database designated by the Certification Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.

3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, suspended or terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

#### 4. Obligations of Organisation

4.1 The Organisation agrees to:

- a) disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
- b) conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing

признания за извършване на предлаганите сертификационни услуги;

- c) предоставя на обществеността информация за предлаганите от Preferred by Nature сертификационни услуги и политики, всички налични на [www.preferredbynature.org](http://www.preferredbynature.org);
- d) провежда одит (-и) съгласно Предложението (-ята) и Сертификационните изисквания и изготвя и предоставя на Организацията доклад (-и) от одита, който е в основата на решението за издаване, поддържане, прекъсване или прекратяване на Сертификат. Организацията има възможността да прегледа доклада преди вземане на решението; и
- e) предостави публична информация за сертификационния статус на Организацията и Обхвата на сертификация, чрез публичната база данни на Притежателя на Сертификационната схема или на интернет страницата на Preferred by Nature, или и двете.

3.2 В случай че обхватът на акредитация на Preferred by Nature бъде ограничен, прекъснат или прекратен, Preferred by Nature се ангажира да информира Организацията за това в рамките на тридесет (30) дни от такава промяна в статуса и ще спази Сертификационните изисквания за прехвърляне на Сертификата към друг акредитиран сертифициращ орган.

#### 4. Задължения на Организацията

4.1 Организацията приема да:

- a) оповести всички настоящи или предишни кандидатури за подобни видове сертифициране или сертифициране, извършено през последните пет (5) години;
- b) отговаря на всички приложими Сертификационни изисквания, които могат да бъдат актуализирани във времето и да отговаря на преработените версии на Сертификационните изисквания в определените срокове. Ако

production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;

- c) cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
- d) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with truthful and accurate information and documents, as well as access to any facilities, personnel and subcontractors of the Organisation, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with the audit as required in the Certification Requirements;
- e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in

сертифицирането се отнася за текущо производство, Организацията се съгласява да гарантира, че сертифицираният продукт продължава да отговаря на изискванията за продукта. В случай на несъответствие между настоящия Договор и Сертификационните изисквания, Организацията се съгласява и признава, че разпоредбите на Сертификационните изисквания ще са с предимство;

- c) сътрудничи на Preferred by Nature или, ако е приложимо, на Притежателя на Сертификационна схема или на Акредитационния орган, да предприеме всички необходими мерки за планиране и провеждане на одити, и да направи всичко необходимо за участието на наблюдатели, ако е приложимо;
- d) предостави достъп на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган, или на упълномощени представители до достоверна и коректна информация и документи, както и до всяко съоръжение, информация, документи, служители и подизпълнители на Организацията, и също, да предостави на Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема право да използват и обработват всякаква информация, свързана с или предоставена от Организацията, доколкото е необходимо да се оцени и провери съответствието на Организацията със Сертификационните изисквания. Организацията се съгласява, че Preferred by Nature може да спре одитния процес, в случай че Организацията не сътрудничи при одита, както се изисква съгласно Сертификационните изисквания;
- e) подлежи на надзорни одити, определени от Preferred by Nature. Данните за надзорните одити, включително продължителността на одита, местонахождението и състава



individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;

- f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;
- g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;
- h) not edit any certification documents (for example, certification reports or Certificates) and to provide any copies of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;
- i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in

на одитиращия екип, са налични в индивидуалните Одитни планове, които се предоставят на

- f) Организацията преди всеки одит; приеме, че Preferred by Nature, Акредитационния орган и/или Притежателя на Сертификационната схема си запазват правото да извършат непредвидени или с кратко предизвестие посещения на място, когато счита за необходимо да провери съответствието със Сертификационните изисквания и/или да защити репутацията на Preferred by Nature и свързаните с нея търговски марки и лога, както и репутацията на Притежателя на Сертификационната схема и свързаните с него търговски марки и лога. Организацията се съгласява да сътрудничи на Preferred by Nature, Акредитационния орган и/или Притежателя на Сертификационната схема, за да улесни тези посещения и да оповести цялата информация, необходима за провеждането на оценката.
- g) адресира всички несъответствия, идентифицирани от Preferred by Nature или други страни (като Акредитационни органи) във връзка с Сертификационните изисквания, в определените срокове и по подходящ начин, и да направи съответните доказателства достъпни за Preferred by Nature;
- h) не променя копията на сертификационни документи (например сертификационни доклади или Сертификати) и да предоставя копия на сертификационни документи на други лица в тяхната цялост или до степен, необходима, за да се предотврати подвеждане на получаващите сертификационните документи;
- i) се отзове на всички жалби срещу Организацията, в съответствие със Сертификационните изисквания и да води регистър на всички жалби,

- relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;
- j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;
- k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner; and
- l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope.
- 4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:
- a) the legal status or ownership of the Organisation;
- b) the Organisation's management structure;
- c) the production process, products, or product selection;
- d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;
- които получава в съответствие с Сертификационните изисквания, да предприеме подходящи действия да отговори на жалбите и да поддържа писмени сведения за предприетите действия и окончателния резултат от жалбата. Организацията предоставя тези записи на Preferred by Nature при поискване;
- j) да адресира всякакви спорове, които Организацията може да има с Preferred by Nature и/или нерешени жалби срещу Организацията в съответствие с Политиката на Preferred by Nature за разрешаване на спорове и да се съгласи да отнесе всякакви жалби до Акредитационния орган или Притежателя на Сертификационната схема, само ако Организацията не е удовлетворена от решението по жалбата;
- k) да не извършва никакви действия или да прави твърдения, които могат да навредят на репутацията на Preferred by Nature, Акредитационния орган или Притежателя на Сертификационната схема; и
- l) отговаря на всички Сертификационни изисквания в прикачените приложения, когато те са приложими към Обхвата на сертификация на Организацията.
- 4.2 Организацията се съгласява да уведоми Preferred by Nature, възможно най-скоро и не по-късно от десет (10) работни дни (освен ако Сертификационните изисквания не посочват по-кратък срок) за всяка съществена промяна, която може да повлияе на нейната способност да отговаря на Сертификационните изисквания. Такива промени могат да включват, но не се ограничават до промени в:
- a) правния статус или собствеността на Организацията;
- b) структурата на управление на Организацията;
- c) производствения процес, продуктите или селекцията на продукти;
- d) несъстоятелност, фалит, спиране на дейността и други подобни събития;



- e) the production/operating locations; and
- f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

## 5. Payment and fees

- 5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes liable to pay the costs.
- 5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend its fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.

## 6. Certificate validity and scope

- 6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the certification report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or

- e) обектите, свързани с производството/дейността; и
- f) системата за управление на качеството до такава степен, че да застраши съответствието със Сертификационните изисквания.

## 5. Плащания и такси

- 5.1 Организацията се съгласява да заплаща разходи, свързани с всички одити и одитни дейности, включително непредвидени разходи за одит, които се дължат на откриването или разкриването на информация, с която Preferred by Nature не е била запозната или не е разгледала по времето на подготовката на Предложението, и която изисква допълнителни посещения на място или по-нататъшно разследване. Сертификационният обхват и разходи за услугата са описани подробно в писменото Предложение, изпратено до Организацията от Preferred by Nature. Всички разходи, с изключение на разходите, свързани с необявени посещения на място, посочени в точка 4.1 е) по-горе, ще бъдат обсъдени с Организацията, преди Preferred by Nature да издаде фактура на Организацията и Организацията да поеме отговорност за заплащане на разходите.
- 5.2 Организацията ще заплати всички такси, изисквани от съответния Притежател на Сертификационна схема. Организацията приема, че Притежателя на Сертификационната схема и/или Акредитационния орган могат периодично да променят таксите си и тези изменения не са под контрола на Preferred by Nature.

## 6. Валидност и обхват на сертификат

- 6.1 Основание за издаване на Сертификат е положително сертифициционно решение, което се взема от определен служител на Preferred by Nature. Решението се взема на база доклада от сертифициционната оценка и препоръката на одиторския екип. Preferred by Nature има правото да забави или отложи своето решение за сертифициране, за да вземе предвид

additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 6.2 | The Organisation acknowledges that the certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate by Preferred by Nature. The Certificate will be issued upon a positive certification decision being reached and after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid.   | 6.2 | Организацията приема, че процеса на сертифициране не приключва, докато на Организацията не бъде издаден сертификат от Preferred by Nature. Сертификатът ще бъде издаден след вземане на положително решение за сертифициране, след като този Договор бъде подписан и всички разходи и такси заплатени.   |
| 6.3 | The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation.  | 6.3 | Организацията приема, че Preferred by Nature не е задължена да сключва или поддържа търговски или други отношения с Организацията или да издава Сертификат, който е издаден преди това на Организацията.   |
| 6.4 | The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate. | 6.4 | Продължителността на валидност на Сертификата зависи от Сертификационните изисквания, освен ако не е прекъснат или прекратен по-рано. След този период на валидност Сертификатът изтича и автоматично се прекратява. Ако Организацията желае да поддържа сертификата си, е необходима ресертификация. На Организацията се издава нов сертификат при положително решение за сертифициране. За да се избегне пропуск в сертифицирането, ресертификацията се извършва и новият Сертификат се издава преди датата на прекратяване на съществуващия Сертификат. |
| 6.5 | Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement.  | 6.5 | Preferred by Nature ще изпрати известие директно до Организацията за обявяване на издаването, временното прекъсване или прекратяването на всеки/всички Сертификат (-и). Организацията приема, че такива известия са също така основа за оповестяване на всякакви промени в валидността и броя на Сертификатите, съгласно настояща договор.   |
| 6.6 | The Organisation agrees that Preferred by Nature is not obligated to issue or maintain certification if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as specified in its accreditation agreement with an Accreditation Body or, in the sole opinion of   | 6.6 | Организацията се съгласява, че Preferred by Nature не е задължена да издава или поддържа сертификати, ако дейностите на Организацията противоречат на задълженията на Preferred by Nature, посочени в договора за акредитация с Акредитационния орган, или според  |

- |   |   |
|---|---|
| <p>Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature.</p> <p>6.7 The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate.</p> <p>6.8 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the scope can be changed.</p> <p>6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures.</p> | <p>мнението на Preferred by Nature злепоставят Preferred by Nature.</p> <p>6.7 Организацията признава, че спазването на всички Сертификационни изисквания и своевременното заплащане на всички разходи и такси за сертифициране е изискване за поддържане на валиден Сертификат.</p> <p>6.8 Организацията се съгласява да уведоми Preferred by Nature за всички желани промени в Обхвата на сертификация, преди да бъдат изпълнени тези промени. Preferred by Nature ще оцени необходимостта от допълнителни одиторски дейности, ако има такива, и ще се обсъди с Организацията стъпките, които трябва да бъдат предприети, преди да може да се промени обхватът.</p> <p>6.9 Организацията има право да възрази срещу процеса на одит или да обжалва решение на Preferred by Nature за сертифициране в съответствие с правилата и процедурите на Preferred by Nature и тези на Притежателя на Сертификационната схема.</p>                  |
| <p><b>7. Certificate Termination and Suspension</b></p> <p>7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 11.2 or in accordance with decisions made by the Certification Scheme Owner or Accreditation Body.</p> <p>7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;</li> <li>b) cease usage of any claims, labelling or advertising in relation to its certification and certified status;</li> <li>c) at its own expense, remove all uses of</li> </ul>   | <p><b>7. Прекъсване и прекратяване на Сертификат</b></p> <p>7.1 След писмено предизвестие до Организацията, Preferred by Nature може да прекрати или временно прекъсне Сертификата въз основа на което и да е от основанията, изброени в параграф 11.2, или в съответствие с решения, взети от Притежателя на Сертификационната схема или Акредитационния орган.</p> <p>7.2 При временно или окончателно прекъсване валидността на Сертификата, Организацията приема незабавно да предприеме следните стъпки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) да прекрати продажбата на продукти като сертифицирани (приложимо за продуктова сертификация) и да предприеме мерки за премахване на цялата съответна информация;</li> <li>b) да прекрати ползването на каквито и да е обозначения, етикетиране или реклама, свързани с нейната сертификация и сертифициационен статус;</li> <li>c) да отстрани за своя сметка всички</li> </ul> |

names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;

- d) where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension or Termination, and maintain records of such notification;
- e) destroy the issued original Certificate and all copies; and
- f) cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.

употреби на имена, инициали, лога, сертификационни знаци или други търговски марки на Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема от своите продукти, документи, рекламни и/или маркетингови материали и външни бизнес комуникации;

- d) когато се изисква от Притежателя на Сертификационната схема или Preferred by Nature, да информира съответните клиенти за временно прекъсване или прекратяване в рамките на три (3) работни дни от временното прекъсване или прекратяване и да поддържа записи за това уведомление;
- e) да унищожи издадения оригинален Сертификат и всички копия; и
- f) да си сътрудничи с Preferred by Nature и съответния Притежател на Сертификационна схема и/или Акредитационния орган, за да потвърди, че тези задължения са изпълнени.

## 8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.
- 8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.
- 8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by

## 8. Ползване на сертификационни обозначения и търговски марки

- 8.1 Докато изпълнява задълженията си в срока на действие на настоящия Договор, Организацията може да прави публични изявления, относно участието си в съответната сертификационна услуга и нейния сертификационен статут, съгласно правилата на Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема.
- 8.2 Като притежател на Сертификат, Организацията приема да представя точно и вярно своя Сертификационен обхват, включително продуктите, обектите и дейностите в обхвата на сертификата. Организацията трябва да ограничи представянето на своето сертифициране само до съответствието с приложимите Сертификационни изисквания, а не по отношение на други продукти, характеристики или дейности извън Обхвата на сертификация.
- 8.3 Организацията трябва да гарантира, че всяко публично ползване от Организацията на името, логото или

Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by Preferred by Nature in accordance with the Certification Requirements.

8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.

8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.

## 9. Confidentiality and public information

9.1 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:

- a) the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;
- b) disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body;
- c) such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party; or
- d) the information was available to the receiving Party on a non-confidential

търговските марки на Preferred by Nature, на Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган е предварително прегледано и одобрено в писмена форма от Preferred by Nature, в съответствие със Сертификационните изисквания.

8.4 Организацията признава правата върху интелектуалната собственост на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган и че те ще запазят пълните си права върху интелектуалната собственост и, че не се счита за право на Организацията да използва или да допусне използването на някое от правата на интелектуална собственост, принадлежащи на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган, освен ако в настоящото споразумение не е посочено друго.

8.5 Preferred by Nature си запазва правото за последващи действия във връзка с получена информация за нарушения на търговски марки или права върху интелектуална собственост на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган.

## 9. Конфиденциалност и публична информация

9.1 Никоя от Страните по настоящия Договор не може да разкрива или публикува информация, определена като поверителна от някоя от Страните, без съгласието на другата Страна, с изключение на следните случаи:

- a) разкриването е към адвокатите на приемащата Страна или упълномощени представители;
- b) разкриването се изисква по закон или от съдебен, държавен или регулаторен орган;
- c) такава информация е публично достъпна без нарушение на настоящото споразумение от приемащата Страна; или
- d) информацията е била на разположение на приемащата

- basis prior to its disclosure by the disclosing Party.
- 9.2 Notwithstanding the foregoing:
- a) Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;
  - b) where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and
  - c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list certified organisations and publish Certificate(s) on their websites.
- 9.3 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.
- 9.4 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner
- Страна на неуповителна основа преди разкриването ѝ от разкриващата Страна.
- 9.2 Независимо от гореизложеното:
- a) Preferred by Nature може да предостави на Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган достъп до поуперителна информация на организацията, ако се изисква съгласно Сертификационните изисквания;
  - b) когато се изисква от Сертификационните изисквания, Preferred by Nature може да изготви публични резюмета на докладите от одитите на Организацията, и Preferred by Nature или Собственикът на Сертификационната схема, може да разкрие или публикува такава обобщена информация изцяло или частично; и
  - c) Preferred by Nature и Собственикът на Сертификационната схема имат право да посочат сертифицираните организации и да публикуват Сертификат (-и) на своите интернет страници.
- 9.3 Организацията приема, че отговорният персонал на Preferred by Nature, както и служители и упълномощени представители на Притежателя на Сертификационната схема и Акредитационния орган, трябва да имат достъп до конфиденциална информацията, одитни доклади и друга информация за Организацията, до необходимата степен във връзка с акредитацията на Preferred by Nature или сертифицирането на Организацията, за да се оцени съответствието на Организацията със Сертификационните изисквания. Това може да включва горепосочените служители или упълномощени представители, придружаващи персонала на Preferred by Nature при одити. Preferred by Nature запазва правото си да изисква друга поддържаща информация като файлове с геометрични данни и снимки.
- 9.4 Доколкото е необходимо за Preferred by Nature или Притежателя на



to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.

## 10. Limitation of liability and indemnification

- 10.1 For the purposes of this Agreement, "Damages" means financial consequences resulting from any claims, demands, causes of action, judgments or settlements, including without limitation, attorney's fees and court costs.
- 10.2 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any Damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:
- a) manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope;
  - b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or
  - c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.
- 10.3 The Organisation agrees that in no event shall Preferred by Nature be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive Damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any Damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this

Сертификационната схема да изпълни задълженията си по този Договор, Preferred by Nature и Притежателят на Сертификационната схема са оторизирани да обработват личните и бизнес данни на Организацията в съответствие с всяко приложимо законодателство за защита на данните.

## 10. Ограничена отговорност и обезщетение

- 10.1 За целите на настоящия Договор, „Вреда“ означава финансови последици, произтичащи от всякакви искове, изявления, причини за искове, щети, съдебни решения или споразумения, включващи, без ограничение, адвокатски хонорари и съдебни разноски.
- 10.2 Организацията приема, че Preferred by Nature не носи отговорност пред Организацията, клиенти на Организацията или всяко друго физическо или юридическо лице за Вреди, причинени пряко или косвено от следните действия на Организацията:
- a) производство, ползване, продажба, реклама, промоция, дистрибуция, повяляне, премахване, обработка, транспорт или друго разпореждане с продукти, включени в Сертификационния обхват;
  - b) маркетинг, реклама или промоция на сертифицирания продукт, предприятие или дейност; или
  - c) неуспех да осигури съответствие с условията и изискванията съгласно настоящата сертификация
- 10.3 Организацията се съгласява, че при никакви обстоятелства Preferred by Nature не носи отговорност пред Организацията, клиент на Организацията или всяка друга личност или юридическо лице за извънредни, косвени, случайни, последващи или наказателни Вреди, произтичащи от или свързани с този Договор. Организацията се съгласява да не предприема никакви правни действия срещу Preferred by Nature, да предявява искове за какъвто и да е вид компенсация от Preferred by Nature или да държи Preferred by Nature отговорна по какъвто и да е начин за каквито и да

Agreement.

10.4 Preferred by Nature's total liability to Organisation for any Damages arising out of or in connection with this Agreement shall not exceed, with respect to any one event or series of connected events, the total annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.

10.5 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all Damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such Damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.

10.6 Neither Party to this Agreement shall be responsible for any inability or failure to comply with the terms of this Agreement due to causes beyond its control (force majeure) and without the negligence or malfeasance of such Party. These causes shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour

е Вреди или последици, произтичащи от прекъсване или прекратяване на Сертификат в съответствие с условията на настоящия Договор.

10.4 Общата отговорност на Preferred by Nature към Организацията за Вреди, произтичащи от или във връзка с настоящия Договор, не може да надвишава, по отношение на всяко събитие или серия от свързани събития, общото годишно възнаграждение, заплатено от Организацията на Preferred by Nature във връзка с настоящия договор.

10.5 Организацията се съгласява да защитава, обезщетява и предпазва Preferred by Nature и нейните членове, директори, агенти и служители срещу и от всички Вреди във връзка с този Договор или сертифицирането съгласно него, включително, но не само: а) всяко телесно увреждане, вреди по собствеността или други претенции, произтичащи от или свързани с производството, употребата, продажбата, рекламирането, популяризирането, разпространението, повалеане, извозването, преработка, транспортиране или друго разполагане на продукт, включен в Обхвата на сертифициране, включително, но не само претенции за отговорност на продукти; или б) всякакви искове, произтичащи пряко или косвено от неспазване на условията по настоящия Договор или на сертификацията по него, от страна на Организацията, освен до степента, до която такива Вреди могат да се дължат на небрежност или умишлено неправомерно поведение от страна на Preferred by Nature.

10.6 Никая от Страните по този Договор не носи отговорност за неспособност или неспазване на условията по настоящия Договор, поради причини извън нейния контрол (форсмажорни обстоятелства), когато няма небрежност или недобросъвестност на съответната Страна. Тези причини включват, но не се ограничават до: пожар, буря, наводнение, земетресение или друго природно бедствие, експлозия,

disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits.

терористична дейност, война, въстание, метеж, бунт, саботаж, епидемия, карантинни ограничения, трудови спорове, ембарго и действия на всяко правителство, включително неспособността на което и да било правителство да издава лицензи или разрешения за износ или внос.

## 11. Term and termination

11.1 This Agreement shall be effective after it has been signed by both Parties. Unless terminated sooner as provided under this section 11, the Agreement terminates automatically after the last remaining Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement will be automatically extended for up to four (4) months.

11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:

- mutual agreement of the Parties;
- Organisation with thirty (30) days' written notice;
- Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice;
- Preferred by Nature, if Organisation breaches its obligations under this Agreement, and fails to cure any breach within the time period as defined by Preferred by Nature;
- either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement;
- Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the

## 11. Срокове и прекратяване

11.1 Настоящият Договор влиза в сила след подписването му от двете Страни. Освен ако не бъде прекратен по-рано, както е предвидено в този раздел 11, Договорът се прекратява автоматично, след като последният оставащ Сертификат е прекратен окончателно или изтече, или след като бъде установено, че Организацията няма да получи Сертификат. Ако последният Сертификат изтече в случаите, когато сертификацията може да бъде подновена, настоящият Договор автоматично ще бъде удължен до четири (4) месеца.

11.2 Този Договор може да бъде прекратен при следните случаи:

- по взаимно съгласие на Страните;
- чрез тридесет (30) дневно писмено предизвестие от Организацията;
- чрез деведесет (90) дневно писмено предизвестие от Preferred by Nature,;
- от Preferred by Nature, ако Организацията наруши задълженията си съгласно този Договор и не успее да отстрани всяко нарушение в рамките на срока, определен от Preferred by Nature;
- и от двете Страни, незабавно, ако другата Страна наруши задълженията си за конфиденциалност съгласно този Договор;
- от Preferred by Nature, незабавно, ако Организацията, по преценка на Preferred by Nature, нарушава принципите на Политиката за асоцииране на Preferred by Nature и не предприеме коригиращи мерки, ако е възможно, в рамките на определен период от време, след

- Organisation of such violations in writing;
- g) Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, has discredited Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner, or if any of the Organisation's activities reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner and Organisation fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation in writing; or
- h) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements.
- 11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.
- 11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, and those provisions that by nature are intended to survive Termination of the Agreement.
- 12. Miscellaneous**
- 12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior Agreements between the Parties with respect to the subject matter contained herein.
- 12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.
- 12.3 In the event of any dispute arising from or in connection to this Agreement, the
- като Preferred by Nature уведоми писмено Организацията за такива нарушения;
- g) от Preferred by Nature, незабавно, ако Организацията, по преценка на Preferred by Nature, е дискредитирала Preferred by Nature или Притежателя на Сертификационната схема или ако някоя от дейностите на Организацията се отразява негативно върху името Preferred by Nature или Притежателя на Сертификационната схема и Организацията не предприеме коригиращи мерки, ако е възможно, в рамките на определен период от време, след като Preferred by Nature уведоми писмено Организацията; или
- h) от Preferred by Nature, в съответствие с процеса и сроковете, определени от Сертификационните изисквания.
- 11.3 Организацията разбира и признава, че при прекратяване на настоящия Договор ще бъдат прекратени всички Сертификати, издадени на Организацията в рамките на Договора.
- 11.4 При прекратяване на настоящия Договор, правата и привилегиите на всяка от Страните незабавно се преустановяват и Организацията или Preferred by Nature не носят отговорност или задължения, с изключение на предвиденото в разпоредбите на раздел 5, калузи 7.2, 9.1 и 9.2, и всички клаузи в раздел 10, и тези разпоредби, които по своята същност са предназначени да останат в сила и след прекратяване на Договора.
- 12. Други условия**
- 12.1 Настоящият Договор отменя и замества всички предходни Договори между Страните, по отношение на предмета, съдържащ се тук.
- 12.2 Настоящият Договор се подчинява и тълкува в съответствие със законите на Естония, без да се засягат каквито и да са конфликти със закона.
- 12.3 В случай на спор, произтичащ от или във връзка с този Договор, Страните трябва

- Parties shall first seek to resolve it amicably through mutual agreement, but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.
- 12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.
- 12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.
- 12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.
- 12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.
- 12.4 Preferred by Nature може периодично да променя настоящия Договор в резултат на промяна на изискванията на Акредитационния орган, Сертификационните изисквания или процедурите на Preferred by Nature. Всички такива промени трябва да се предоставят на Организацията в писмен вид най-малко деветдесет (90) дни преди да влязат в сила. Ако Организацията възрази срещу която и да е промяна, Организацията има право да прекрати Договора с тридесет (30) дневно писмено предизвестие до Preferred by Nature. Всяко друго изменение на настоящия Договор се договаря в писмен вид и се подписва от двете Страни.
- 12.5 В случай че една или повече от разпоредбите на настоящият Договор станат невалидни, незаконни или неприложими във всяко едно отношение, валидността, законосъобразността или приложимостта на останалите клаузи на настоящият Договор няма да бъдат засегнати.
- 12.6 Прехвърляне на права или делегирането на задължения по настоящия Договор може да бъде извършено само с предварително писмено съгласие от другата Страна, най-малко деветдесет (90) дни предварително. Настоящият Договор е обвързващ за пълномощниците и правоприемниците на Страните като цяло.
- 12.7 Този Договор може да бъде изготвен в дубликати. Изпратените по факс, имейл и други електронни подписи са еднакво ефективни и обвързващи както оригиналните.

This Agreement is executed in both English and Bulgarian versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

Този договор е изготвен както в английска, така и в българска версия. В случай на какъвто и да е конфликт или съмнение, относно правилната структура на този договор, се счита за водеща английската версия.

	On behalf of Preferred by Nature OÜ / От името на Preferred by Nature OÜ	On behalf of Organisation / От името на Организацията
Name / Име		
Title / Длъжност		
Signature and Date / Подпис и дата		



## Appendix for GlobalG.A.P.

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a GlobalG.A.P. Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

### 1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to sign the most updated version of the sublicense and certification agreement, which is available to be downloaded from the GlobalG.A.P. website.

## Приложение за GlobalG.A.P.

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са притежатели на GlobalG.A.P. сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

### 1. Задължения на Организацията

- 1.1 Организацията се съгласява да подпише най-актуалната версия на sublicense и сертификационен договор, която е достъпна за изтегляне от интернет страницата на GlobalG.A.P.

## Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

### 1. Terms

- 1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

**Competent Authorities** – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

**EU Timber Regulation** – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

**Monitoring Organisation** – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

### 2. Obligations of Preferred by Nature

## Приложение за в случаите, когато Preferred by Nature действа като Мониторингова организация

Настоящото приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които заявяват да използват Preferred by Nature като Мониторингова организация, съгласно Регламента на ЕС за дървен материал. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

### 1. Дефиниции

- 1.1 В това приложение тези дефиниции имат следните значения, когато започват с главна буква:

**Компетентни органи** – отнася се за назначени органи на национално ниво, отговорни за прилагането на Регламента на ЕС за дървен материал във всяка държава – членка на ЕС.

**Регламент на ЕС за дървен материал** – позовава се на Регламент (ЕС) №995/2010 на Европейския парламент и на Съвета, от 20 октомври 2010 г., за определяне на задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал, както и всички други делегирани регламенти, които са приложими.

**Мониторингова организация** – отнася се до Preferred by Nature, когато е призната от Европейската комисия (ЕК) да действа официално като Мониторингова организация съгласно Регламента на ЕС за дървен материал. Ролята на Мониторинговата организация е да осигурява и верифицира прилагането на системите за надлежна проверка дали отговарят на изискванията на Регламента на ЕС 995/2010. Съответствието на Организацията съгласно Сертификационните изисквания на Preferred by Nature LegalSource™ е предпоставка за използване на Preferred by Nature като Мониторингова организация.

### 2. Задължения на Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.
- 2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

### **3. Obligations of Organisation**

- 3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

### **4. Confidentiality and public information**

- 4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.

### **5. Limitation of liability and indemnification**

- 5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- 5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.

- 2.1 Preferred by Nature се задължава да изпълни всички приложими правни задължения, както е посочено в Регламента на ЕС за дървен материал, и приложимите делегирани регламенти, във връзка с ролята ѝ на Мониторингова организация.
- 2.2 Preferred by Nature се задължава да предприеме съответни действия в случай, че Организацията не успее да използва правилно системата си за надлежна проверка, включително уведомяване на Компетентните органи в случай на значителни или повтарящи се неуспехи от страна на Организацията.

### **3. Задължения на организацията**

- 3.1 Организацията се съгласява да спазва всички приложими задължения, наложени на операторите, както е определено в Регламента на ЕС за дървен материал.

### **4. Конфиденциалност и обществено достъпна информация**

- 4.1 Организацията се съгласява да признае правото на Preferred by Nature да споделя одиторски доклади и друга уместна информация с Европейската комисия и Компетентните органи, ако това бъде изискано от Preferred by Nature.

### **5. Органичена отговорност и обезщетение**

- 5.1 Организацията приема, че запазва пълна отговорност за нейното съответствие с Регламента на ЕС за дървен материал и всички свързани с това закони в Европейския съюз, както и на ниво държави членки на Европейския съюз.
- 5.2 Организацията няма да държи Preferred by Nature отговорна за всякакви иски или щети, повдигнати от държавните власти или от други страни срещу Организацията поради предполагаемото или потвърдено несъответствие с Регламента на ЕС за дървен материал и всяко законодателство на Европейския съюз, както и на ниво държави членки на Европейския съюз.

## Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a PEFC Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

### 1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

## Приложение за Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са притежатели на PEFC сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

### 1. Конфиденциалност и обществено достъпна информация

- 1.1 Preferred by Nature може да предостави на Притежателя на Сертификационната схемата или на Акредитационния орган достъп до поверителна информация на Организацията, ако се изисква от Сертификационните изисквания. Такава информация включва, но не се ограничава до: копия на одиторски доклади и други необходими одиторски записи, поискани от PEFC, и обобщени доклади за разрешени жалби и оплаквания към сертифицирани от PEFC клиентски организации, получени от Preferred by Nature.

## Appendix for Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certification

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of this Agreement, the terms of this appendix shall prevail. This appendix and all clauses in this Agreement that are required by Rainforest Alliance are subject to applicable law.

### 1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees that:
- for groups, the Organisation agrees to cause each group member to conform to the applicable standards and comply with all obligations thereof, including without limitation all provisions relating to the Organisation under this Agreement;
  - it shall notify Preferred by Nature in writing within 48 hours of any fundamental departure from its systems and procedures, or of any changes to its management, structure or ownership, or of any other information that could affect the Organisation's conformance with the applicable standards or compliance with applicable law;
  - it will only take legal action against the Rainforest Alliance upon the final disposition of its dispute through Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and the Rainforest Alliance grievance procedure;
  - the Rainforest Alliance is entitled to visit, at its own discretion and cost, the Organisation, with or without notification to Preferred by Nature or to the Organisation. The Rainforest Alliance may observe the Organisation during the visit or conduct an audit with or without Preferred by Nature; and
  - the Rainforest Alliance has the right to request that Preferred by Nature

## Приложение за Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certification

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са притежатели на Rainforest Alliance Sustainable Agriculture сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство. Това приложение и всички клаузи в настоящия Договор, които се изискват от Rainforest Alliance, са предмет на приложимото законодателство.

### 1. Задължения на организацията

- 1.1 Организацията се съгласява:
- за групи, Организацията се съгласява да изиска от всеки член на групата да отговаря на приложимите стандарти и да изпълни всички свои задължения, включително без органичения, всички условия, свързани с Организацията съгласно този Договор;
  - да уведоми писмено Preferred by Nature в рамките на 48 часа за всяко съществено отклонение от своите системи и процедури или за промени в нейното управление, структура или собственост, или друга информация, която би се отразила на съответствието на Организацията с приложимите стандарти или спазването на приложимото законодателство.
  - ще предприеме правни действия срещу Rainforest Alliance след окончателно разрешаване на спора чрез Политика за разрешаване на спорове на Preferred by Nature и Процедурата за жалби на Rainforest Alliance;
  - Rainforest Alliance има право да посещава, по свое усмотрение и заплащане, Организацията, със или без уведомяване на Preferred by Nature или на Организацията. Rainforest Alliance може да наблюдава Организацията по време на посещението или да извършва одит със или без участието на Preferred by Nature; и
  - Rainforest Alliance има право да изиска от Preferred by Nature да проведе

conduct unannounced or investigation audits of the Organisation.

необявени или разследващи одити на Организацията.

## 2. Certificate Termination and Suspension

## 2. Прекъсване и прекратяване на Сертификат

2.1 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation shall agree to immediately:

2.1 При Прекъсване и прекратяване на Сертификат, Организацията се съгласява незабавно да:

- a) Comply to the sell-off requirements defined in the Certification Requirements.
  - i. Cease to make any use of any trademark of the Rainforest Alliance to sell any previously labelled product unless such trademark is removed, and/or to make any claims that imply that such product, Organisation's enterprise or Organisation, conforms to the applicable standards.
  - ii. At the Organisation's own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of the Rainforest Alliance from its products (or, where removal is not possible, recall any such products), documents, advertising and/or marketing materials, physical or electronic promotion material or media, in brochures or on webpages, signs or other documentation and business-to-business communications, once required by the Certification Requirements.

- a) Спазва изискванията за прекратяване на продажба, определени в Сертификационните изисквания.
  - i. да престане да използва каквато и да е търговска марка на Rainforest Alliance за продажбата на вече етикетиран продукт, освен ако тази марка не бъде премахната, и/или да използва каквито и да е обозначения, които предполагат, че такъв продукт, произведен от предприятие на Организацията или Организацията, отговаря на приложимите стандарти;
  - ii. за сметка на Организацията, да премахне от продуктите си всички употреби на имена, инициали, лога, сертификационни знаци или други търговски марки на Rainforest Alliance (или, ако не е възможно отстраняването им, да изтеглят такива продукти от пазара), документи, рекламни и/или маркетингови материали, физически или електронни рекламни материали, в брошури или уеб страници, символи или друга бизнес-към-бизнес комуникация и документация, когато това се изисква от Сертификационните изисквания.

2.2 Notwithstanding the foregoing, for a period beginning on the effective date of Suspension or Termination of the Certificate and ending on the date that is six (6) months from the Suspension or Termination date, the Organisation may sell certified product in accordance with the Rainforest Alliance Supply Chain Policy and applicable Certification Requirements and policies, which may be amended from time to time.

2.2 Независимо от горепосоченото, за период, започващ от датата на влизане в сила на временното прекъсване или прекратяване на Сертификата и завършващ на датата, шест (6) месеца от датата на прекъсване или прекратяване, Организацията може да продава сертифициран продукт в съответствие с Политиката на Rainforest Alliance за веригата на доставки и приложимите Сертификационни изисквания и политики, които могат да бъдат изменяни периодично.



- 2.3 If Preferred by Nature decides not to certify or Terminates or Suspends a Certificate, the Organisation may not change its certification body until the next certification audit and cycle after the certification decision was made.

### 3. Certification claims and trademark usage

- 3.1 The Organisation acknowledges that it may not use the Rainforest Alliance Certified™ certification mark other than pursuant to the terms of a valid written license agreement executed between the Organisation and Rainforest Alliance, including prior written approval by Rainforest Alliance for any use, and agrees to adhere to the Requirements and Guidelines for Use of Rainforest Alliance Trademarks as published on the Rainforest Alliance website.
- 3.2 The Organisation agrees that any representation it makes with respect to the Rainforest Alliance, certified product, the scope of an operation's certification to the Rainforest Alliance standards, or with respect to its collaboration with or support for the Rainforest Alliance, shall be fair and accurate. The Organisation shall restrict its representations with respect to certification of certified product to the applicable Rainforest Alliance 2020 Standard (or subsequent Rainforest Alliance standards) and not with respect to products, product characteristics or agricultural operations not included within the scope of the Certificate of the Organisation that covers the certified product. The Organisation agrees that it will not use any Rainforest Alliance trademarks or make claims, representations, public statements or use language about or references to the Rainforest Alliance in connection with the direct or indirect sale, marketing or advertising of products that are not certified products except as specifically permitted in a license agreement with the Rainforest Alliance.

- 2.3 Ако Preferred by Nature реши да не сертифицира или прекъсва, или прекратява даден Сертификат, Организацията не може да променя своя сертифициращ орган до следващия сертификационен одит и цикъл след вземане на сертификационното решение.

### 3. Сертификационни обозначения и употреба на търговски марки

- 3.1 Организацията потвърждава, че няма да използва печата на Rainforest Alliance Certified™, освен в съответствие с условията на валидно писмено лицензионно споразумение, сключено между Организацията и Rainforest Alliance, включително предварително писмено одобрение от Rainforest Alliance за ползване, и се съгласява да се придържа към изискванията и насоките за използване на търговски марки на Rainforest Alliance, публикувани на интернет страницата на Rainforest Alliance.
- 3.2 Организацията се съгласява, че всяко представяне по отношение на Rainforest Alliance, сертифициран продукт, обхват на сертифицираната операцията по стандартите на Rainforest Alliance, или по отношение на сътрудничеството, или подкрепата на Rainforest Alliance, е справедливо и точно. Организацията ще ограничи своето представяне по отношение на сертифицирането до сертифициран продукт според приложимия стандарт на Rainforest Alliance 2020 (или следващите стандарти Rainforest Alliance), а не по отношение на продукти, характеристики на продукти или земеделски дейности, които не са включени в обхвата на сертификата на Организацията, която обхваща сертифицирания продукт. Организацията се съгласява, че няма да използва търговски марки на Rainforest Alliance или да прави искове, представяния, публични изявления или да използва твърдения относно или по отношение на Rainforest Alliance във връзка с пряка или непряка продажба, маркетинг или реклама на продукти, които не са сертифицирани продукти, както е изрично разрешено в лицензионно споразумение с Rainforest Alliance.

3.3 The Organisation shall not use the name, certification mark, logos or other trademarks of the Rainforest Alliance except as permitted in a licensing agreement with the Rainforest Alliance. The Organisation shall fully cooperate with the Rainforest Alliance and Preferred by Nature with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the trademarks or other intellectual property rights of the Rainforest Alliance.

#### **4. Confidentiality and public information**

- 4.1 The Organisation agrees to comply with the Rainforest Alliance requirements for transparency and confidentiality as set forth in its licensing agreement with the Rainforest Alliance.
- 4.2 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation name on transaction certificates for sales of certified products from that farm or group, throughout the supply chain to the final seller of the certified products as long as segregation is maintained.
- 4.3 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation's name on transaction certificates issued by or to the Organisation or one of its sites.

#### **5. Term and termination**

- 5.1 This Agreement may be terminated by:
- a) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice in the event that Preferred by Nature's authorisation as a certification body is suspended or cancelled.

3.3 Организацията няма да използва името, сертификационната марка, логото или други търговски марки на Rainforest Alliance, освен ако това е разрешено в лицензионно споразумение с Rainforest Alliance. Организацията ще си сътрудничи изцяло с Rainforest Alliance и Preferred by Nature по отношение на всяко неоторизирано използване, имитация или промяна на търговските марки или други права на интелектуална собственост на Rainforest Alliance.

#### **4. Конфиденциалност и публична информация**

- 4.1 Организацията се съгласява да спазва изискванията на Rainforest Alliance за прозрачност и поверителност, както е посочено в лицензионното споразумение с Rainforest Alliance.
- 4.2 Rainforest Alliance има право да вписва името на Организацията в сертификати за транзакции при продажби на сертифицирани продукти от този производител или група, по цялата верига на доставки до крайния продавач на сертифицираните продукти, стига да се поддържа сегрегация.
- 4.3 Rainforest Alliance има право да вписва името на Организацията в сертификати за транзакции, издадени от или на Организацията, или на някой от нейните обекти.

#### **5. Срокове и прекратяване**

- 5.1 Настоящото споразумение може да бъде прекратено от:
- a) Preferred by Nature с писмено известие в срок от деветдесет (90) дни, в случай че разрешението на Preferred by Nature да действа като сертифициращ орган бъде прекъснато или отменено.

## Appendix for Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a RSPO Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

### 1. Obligations of Preferred by Nature

- 1.1 In case the scope of Preferred by Nature's RSPO accreditation is reduced, suspended or terminated, Organisation's RSPO Certificate will remain valid until the next annual audit date. In case Preferred by Nature's RSPO accreditation is suspended or terminated within four (4) months of Organisation's next annual audit date, the Organisation is given a three (3) month extension from the expiry date of Certificate by RSPO. Preferred by Nature will inform the Organisation within fourteen (14) days of this change in status and will comply with the Accreditation Body's and RSPO's requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body. If an audit is being performed before the suspension or termination date, but the certification process has not been completed, the RSPO Secretariat, together with the Accreditation Body, will decide about the continuation of the process.

### 2. Term and termination

- 2.1 Regarding any RSPO services, this Agreement is valid only on the assumption that the Organisation (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) is an active member of RSPO. The Agreement terminates in relation to any RSPO services in case the Organisation's (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) RSPO membership becomes suspended or terminated.

## Приложение за Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са притежатели на RSPO сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

### 1. Задължения на Preferred by Nature

- 1.1 В случай че обхватът на RSPO акредитацията на Preferred by Nature е променен, прекъснат или прекратен, RSPO сертификатът на Организацията ще остане валиден до следващата дата за годишен одит. В случай че RSPO акредитацията на Preferred by Nature бъде прекъсната или прекратена в рамките на четири (4) месеца от следващата дата за годишен одит на Организацията, на Организацията се дават три (3) месечно удължаване от датата на изтичане на RSPO сертификата. Preferred by Nature ще информира Организацията в рамките на четиринадесет (14) дни от тази промяна в статуса и ще спази изискванията на Акредитационния орган и RSPO за прехвърляне на Сертификата към друг акредитиран сертифициращ орган. Ако одит се извършва преди датата на спиране или прекратяване, но процесът на сертифициране не е приключил, секретариатът на RSPO, заедно с Акредитационния орган, ще вземат решение за продължаване на процеса.

### 2. Срокове и прекратяване

- 2.1 По отношение на всякакви RSPO услуги, настоящият Договор е валиден само при условие, че Организацията (или нейната основна организация или някое от нейните мажоритарни участия притежават и/или управляват дъщерни дружества) е активен член на RSPO. Договорът се прекратява във връзка с всякакви RSPO услуги, в случай че RSPO членството на Организацията (или нейната основна организация или някое от нейните мажоритарни участия притежават и/или управляват дъщерни дружества) е временно прекъснато или прекратено.

## Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are an SBP Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

### 1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to:
- a) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives access to any facilities, information, documents, and personnel and to the Organisation's subcontractors, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. For SBP applicants and subsequent Certificate holders, this information includes but is not limited to: any supply base report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

### 2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorized to process the Organisation's personal data and business

## Приложение за Sustainable Biomass Program (SBP)

Това приложение съдържа правила и условия, приложими само за организации, които са притежатели на SBP сертификат. Тези специфични правила и условия са допълнение към всички други приложими правила и условия на Договора. В случай на конфликт или несъответствие между това приложение и останалата част от Договора, условията на това приложение имат предимство.

### 1. Задължения на Организацията

- 1.1 Организацията се съгласява:
- a) да предостави на Preferred by Nature, Притежателя на Сертификационната схема или на Акредитационния орган, или упълномощени представители, достъп до всякакви съоръжения, информация, документи и служители и до подизпълнителите на Организацията, а също така да предостави на Preferred by Nature и Притежателя на Сертификационната схема право да използва и обработва всякаква информация, свързана с Организацията или предоставена от Организацията, доколкото е необходимо да се оцени и провери съответствието на Организацията със Сертификационните изисквания. За SBP кандидати и последващи притежатели на Сертификати тази информация включва, но не се ограничава до: всеки Доклад за базата на доставките; публични резюмета на доклади на Preferred by Nature; данни, изисквани от SBP за изчисления на парникови газове и регулаторно отчитане; и всички данни, изисквани от SBP да бъдат предоставени на купувача/клиента на Организацията с всяка доставена или продадена партия биомаса.

### 2. Конфиденциалност и публична информация

- 2.1 Както Preferred Nature, така и SBP имат право и са упълномощени да обработват личните данни и бизнес данните на

data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by Nature and/or SBP) in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

Организацията (доколкото е необходимо за целите на изпълнението на задълженията към Preferred by Nature и/или SBP) в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни и за свободното движение на такива данни, както и всяко друго приложимо законодателство за защита на данните.